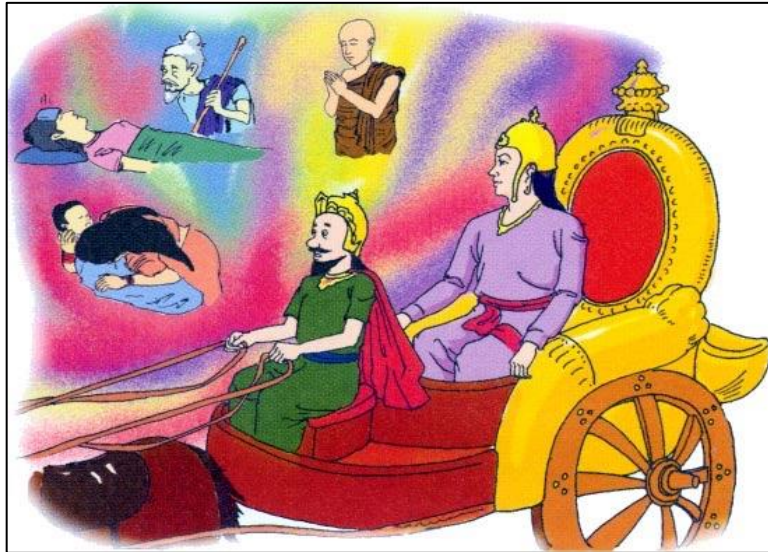


THE FOUR SIGHTS BỐN CẢNH TƯỢNG

Prince Siddhartha Gautama (Buddha) lived in the privileged life in a palace surrounded by wealth and luxuries. Nobody old, sick and dying was amongst him. Everyone around him was always young, healthy and beautiful. But one day when he visited a village outside the palace, he witnessed the four sights:

-Thái tử Tất Đạt Đa (Đức Phật) Thái tử sống cuộc đời vương giả trong cung điện giàu sang phú quý và xa xỉ với những người đều trẻ trung, khoẻ mạnh và xinh đẹp. Mọi người chung quanh ngài không có người già, người bệnh và người chết. Nhưng một ngày nọ khi Ngài đến tham quang một ngôi làng bên ngoài của cung điện. Ngài chứng kiến bốn (4) cảnh tượng.



Bốn cảnh tượng:

- 1-Một ông cụ già đang chống gậy**
- 2-Một ông cụ già bệnh yếu và què chân**
- 3-Một xác chết**
- 4-Một Sa môn (tu sĩ) đang đi rong ruổi**

The Four Sights are:

- 1-An old man with a walking stick,**
- 2-a sick and crippled old man**
- 3-a dead person**
- 4-a wandering holy man**

The first three sights saddened him greatly and created a heavy feeling of despair in his heart.

-Ba (3) cảnh tượng đầu tiên khiến Thái tử đau buồn vô hạn và tim Ngài trĩu nặng với nỗi tuyệt vọng tràn trề.

But the last sight of a wandering holy man, who had left his home and left behind famed and riches lives and lives a simple, peaceful life that he hopes to find the truth and overcome suffering that troubles the world.

-Nhưng cảnh tượng cuối cùng của một vị tu sĩ đang đi rong ruổi đã bỏ nhà ra đi để lại danh vọng giàu sang sống một cuộc đời đơn giản an nhiên tự tại với niềm hy-vọng sẽ tìm thấy chân lý những đau khổ của thế gian.

Prince Siddhartha left his father's palace and became a wandering holy monk, with the hope that he too would find the way to help people ending suffering. He experienced both physically hardship starved his body, enjoyed no comforts and suffered all the experiences of life without belongings.

-Thái tử Tất Đạt Đa rời bỏ cung điện của Vua cha và trở thành một Sa môn đi rong ruổi với hy-vọng khao khát sẽ tìm được con đường giúp cho chúng sanh chấm dứt mọi đau khổ. Ngài đã trải quan bao nỗi nhọc nhằn về thể xác như đói khát thậm chí cuộc sống thiếu thốn tiện nghi cá nhân, một cuộc sống khốn khổ hoàn toàn, không có hành trang.